

Ли Екатерина Вадимовна

ПОЗИЦИЯ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ В ИНФОРМАЦИОННОЙ ВОЙНЕ ПРОТИВ РОССИИ (НА МАТЕРИАЛЕ НОВОСТНЫХ ТЕКСТОВ СМИ)

В статье предпринимается попытка определить позицию Республики Корея в информационной войне, проводимой США и странами Запада против России. На основе изучения новостных текстов южнокорейских СМИ, связанных с внешнеполитической деятельностью РФ, устанавливается, что РК не принимает непосредственного участия в информационной войне против России, а выявленные составляющие медиаобраза президента В. Путина свидетельствуют о создании положительного имиджа страны в сознании реципиента.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/4-1/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 4(70): в 2-х ч. Ч. 1. С. 127-131. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/4-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.531

В статье предпринимается попытка определить позицию Республики Корея в информационной войне, проводимой США и странами Запада против России. На основе изучения новостных текстов южнокорейских СМИ, связанных с внешнеполитической деятельностью РФ, устанавливается, что РК не принимает непосредственного участия в информационной войне против России, а выявленные составляющие медиаобраза президента В. Путина свидетельствуют о создании положительного имиджа страны в сознании реципиента.

Ключевые слова и фразы: информационная война; средства массовой информации; информативная функция; воздействующая функция; массовое сознание; метафора; медиаобраз.

Ли Екатерина Вадимовна, к. филол. н.
Иркутский государственный университет
trzh@yandex.ru

ПОЗИЦИЯ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ В ИНФОРМАЦИОННОЙ ВОЙНЕ ПРОТИВ РОССИИ (НА МАТЕРИАЛЕ НОВОСТНЫХ ТЕКСТОВ СМИ)

Противостояние ведущих мировых держав, проявляющееся в политической, военной, экономической, идеологической и иных сферах, наблюдалось во все времена. Для современного этапа развития общества, когда происходит активное внедрение информационных технологий и глобализация информационных процессов, характерен перенос «боевых действий» в новую плоскость – информационное пространство.

Информационная война, как «коммуникативная технология по воздействию на информацию и информационные системы противника с целью достижения информационного превосходства в интересах национальной стратегии» [5, с. 43], стала неотъемлемой составляющей процесса глобализации.

Одним из средств ведения информационной войны является воздействие на мирное население с целью внедрения в массовое сознание определенных идей и установок, и главным средством достижения этой цели становятся СМИ, которые играют роль посредника в формировании и преобразовании информационного образа действительности.

Ведущую роль СМИ в формировании общественного мнения отмечают многие исследователи (Ю. А. Антонова (2007), Ю. С. Баскова (2006), О. Н. Быкова (2000), Н. Д. Голев и О. Е. Яковлева (2010), А. А. Гаврилов (2013), Д. А. Гуржий (2015), Н. Э. Тройская (2005) и др.), а воздействующая функция прессы признается одной из основных, наряду с информационной.

Как справедливо замечает А. С. Микоян, «хотя главной функцией массовой коммуникации принято считать передачу информации, эта передача довольно редко бывает полностью нейтральной, т.е. абсолютно свободной от элементов воздействия на аудиторию. В большинстве случаев передача информации сопровождается прямыми или завуалированным выражением оценки, языковыми средствами и речевыми приемами, побуждающими аудиторию к определенной реакции на передаваемую информацию, средствами привлечения внимания к информации или к точке зрения, выражаемой в сообщении» [3].

Такая способность СМИ оказывать влияние на массовое сознание умело эксплуатируется государствами, ведущими войну в информационном поле.

Геополитическая ситуация конца XX – начала XXI века характеризуется противостоянием ведущих мировых держав, США и РФ, выражающимся в том числе и в информационной войне, которая ведется с неизменным участием СМИ. Методы ведения этой войны становятся объектом пристального внимания филологов (Н. Н. Ульянова (2015), О. В. Тихонова и Е. Ю. Сиверцев (2017)), философов (А. М. Соколова (2007), А. В. Соловьев (2010)), политологов (А. В. Бедрицкий (2008), А. Б. Губарев (2005), А. Л. Деньчиков (2007), Е. В. Мартыненко (2016) и др.) и представителей других наук.

Авторы публикаций утверждают, что США и страны Запада ведут против России информационную войну, и наглядно демонстрируют, каким образом отбор и подача материала, а также использование языковых средств определенным образом могут сформировать у реципиентов совершенно разное отношение к одной и той же описываемой ситуации.

В данной связи представляется интересным рассмотреть функционирование СМИ в странах, не принимающих непосредственного участия в указанном противоборстве, однако имеющих военные, дипломатические, экономические и иные отношения с США и РФ.

С одной стороны, Республика Корея, исторически являясь военным союзником США, традиционно поддерживает американскую внешнюю политику. С другой – активное развитие торговых отношений между РФ и РК в последние годы привело к формированию крепкого экономического партнерства, что, возможно, и послужило причиной отказа РК от введения санкций против России.

В данной связи небезынтересно наблюдать, как в южнокорейской прессе преподносятся события, произошедшие в последние несколько лет и оказавшие непосредственное влияние на мировую геополитическую ситуацию, а именно украинский кризис и присоединение Крыма к России, введение США и странами Запада антироссийских санкций в отношении России и военная операция в Сирии. А анализ новостных статей, посвященных данным событиям, позволит определить позицию Южной Кореи в информационной войне против РФ.

Ситуация на Украине и присоединение Крыма к России широко освещались во всех странах мира и сопровождались неоднозначной оценкой со стороны СМИ.

Относительно СМИ РК необходимо отметить тот факт, что касательно ситуации на Украине и в Крыму в большинстве случаев корейская пресса ограничивается пересказом сообщений иностранных изданий. Зачастую в таких сообщениях прямо указывается источник информации, содержатся вводные конструкции, включающие наименование информагентства или новостного издания: *AFP 통신에 따르면* [10] / по сообщению информагентства AFP (Agence France-Presse) (здесь и далее перевод автора статьи – Е. Л.); *AP 통신은 이번 사건에 대해... 고 전했다* [14] / по поводу этой ситуации агентство AP (Associated Press) передает; *영국 일간 가디언은... 이라고 분석했다* [Ibidem] / английская еженедельная газета Guardian сообщает; *로이터 통신 등에 따르면* [20] / по сообщению информагентства Reuters; *다고 주요 외신들이 보도했다* [9] / ведущие иностранные СМИ сообщают; *고 뉴욕타임스는 분석했다* [13] / New York Times передает; *BBC 방송은 보도했다* [16] / BBC передает и т.п.

Возможно, обращением к западной прессе и объясняется, употребление таких номинаций, как «*친 러시아 성향의 분리주의 반군*» [8] / «*пророссийские сепаратистские повстанческие войска*», «*친러 분리주의 세력*» [17] / «*пророссийские сепаратистские силы*», «*친러 시위대*» [20] / «*пророссийские повстанцы*» и т.п., заключающих в своем значении отрицательную коннотацию, хотя в целом можно констатировать тот факт, что статьи носят вполне нейтральный характер.

Авторы публикаций воздерживаются от прямых оценок событий и выражения собственного мнения, что могло бы расцениваться как реализация воздействующей функции СМИ. Вместо этого приводятся данные исследований: *경제적 어려움 속에서도 크림 주민 다수는 러시아 귀속을 긍정적으로 평가하고 있는 것으로 조사됐다* [8] / *исследование показало, что, несмотря на экономические сложности, большинство жителей Крыма положительно оценивают присоединение к России*; результаты опросов: *러시아 여론조사 전문기관 브치움이 지난달 18, 19일 크림 주민 1,600명을 대상으로 여론조사를 한 결과 응답자의 91%는 크림의 러시아 귀속에 대해 긍정적인 평가를 내렸으며, 부정적인 평가는 5%에 불과했다. '다시 투표를 하면 어떤 선택을 할 것인가'에 대한 질문에 대해서도 90%의 응답자가 러시아 귀속을, 5% 만이 우크라이나 잔류를 택했다* [Ibidem] / *Согласно результатам опроса, проведенного Всероссийским центром изучения общественного мнения 18 и 19 числа среди 1600 жителей Крыма, 91% респондентов положительно оценивает присоединение Крыма к России, количество недовольных не превышает 5%. На вопрос «За что бы вы проголосовали в случае повторного референдума» 90% ответили – за присоединение к России, и лишь 5 предпочли бы оставить все по-прежнему.*

Если в тексте статьи и присутствует некоторая оценка описываемой ситуации, то в подавляющем большинстве случаев данная оценка является цитатой: *조 바이든 미국 부통령은 «(합병 결정은) 명백한 국제법 위반이다. 국제사회는 크림 주민투표 결과 자체를 인정하지 않는다»고 비난했습니다* [11] / *Вице-президент США Джо Байден осудил решение о присоединении Крыма к России: «Это очевидное нарушение международного законодательства. Мировое сообщество не признает результаты крымского референдума»; 프랑수아 올랑드 프랑스 대통령은 «러시아의 크림 합병은 불법이다»고 말했어요* [Ibidem] / *Президент Франции Франсуа Оланд назвал присоединение Крыма к России незаконным; 세르게й акшоно프 크림공화국 총리는 BBC와 인터뷰에서 «러시아의 크림 병합은 주민들의 자발적인 선택이었다»며 «크림에서 일어난 모습들을 정확하게 보도하지 않은 언론들 때문에 오해가 생기고 있다»고 서방언론에 대한 불편한 심기를 감추지 않았다* [8] / *Сергей Аксенов, премьер-министр Республики Крым, в интервью BBC заявил, что «присоединение Крыма к России является добровольным решением граждан», а также выразил недовольство тем, что «по вине западной прессы, неточно информирующей о происходящих в Крыму событиях, возникает неправильное понимание ситуации».*

Как видно из приведенных примеров, цитируются представители обеих сторон конфликта, что демонстрирует намерение авторов публикаций охарактеризовать видение ситуации всеми ее участниками. Исходя из этого, можно предположить, что основной функцией подобных сообщений является информативная, и цели оказать воздействие на адресата не ставится.

Однако, по мнению И. Д. Фомичевой, воздействующая, или регулирующая, функция СМИ может проявляться не только в самом содержании сообщений, но и через их отбор, комментирование и расположение в определенной последовательности [4, с. 24].

Относительно отбора информации уже было отмечено, что приводятся данные разных источников. Что касается комментариев, то можно констатировать практически полное их отсутствие в подобных текстах. Изучение расположения материала также не дает оснований утверждать, что авторы преследуют цель убедить адресата в правоте или превосходстве одной из сторон или оказать на него какое-либо воздействие.

Учитывая вышеизложенное, можно сделать вывод о том, что в данной ситуации СМИ РК занимают нейтральную позицию, не поддерживая и не осуждая ни одну из сторон конфликта.

Несколько иной характер приобретают публикации, повествующие об антироссийских санкциях. Осознавая возможное влияние санкций не только на мировую экономику, но и на экономическую ситуацию в Южной Корее, авторы информационных сообщений, не давая прямых оценок, высказывают предположение об их возможном результате.

러시아산 천연가스 공급 감소는 우리 경제에도 악영향을 미칠 가능성이 크다. 홍준표 현대경제연구원 연구위원은 최근 보고서에서 과거 러시아산 천연가스 공급 중단 사례와 국제유가 변동을 비교해 크림반도의 긴장 국면이 3개월간 계속되고 원자재 불안심리가 확산하면 천연가스는 20%, 유가는 10% 이상

상승할 것으로 전망했다. 그 결과 투자 생산 내수 수출이 모두 부진에 빠져 한국의 경제성장률이 1년간 0.23%포인트 하락할 것으로 추산했다 [12]. / *Высока вероятность того, что сокращение поставок российского газа пагубно скажется и на нашей экономике. Представитель Центра исследований современной экономики Хонг Чжунххе в недавнем докладе соотнес случившееся ранее прекращение поставок российского природного газа с изменением мировых цен на нефть и спрогнозировал рост цен на газ на 20% и на нефть на 10% в случае, если напряжение в связи с ситуацией в Крыму не спадет в течение 3 месяцев и обеспокоенность по поводу запасов сырья будет нарастать. Предполагается, что в результате этого произойдет застой на рынке инвестиций, производства, внутреннего потребления и экспорта, а уровень роста корейской экономики сократится на 0,23% в год.*

Широкое употребление таких грамматических конструкций, как -리/을 전망이다/-리/을 것으로 정만하다, -리/을 가능성이 크다, -리/을 것으로 추산하다, -리/을 것이라고 예측하다 (причастие будущего времени в сочетании с существительными со значением «прогноз, перспектива, предположение», «возможность, вероятность», глаголами со значением «подсчитывать, оценивать», «предсказывать, предполагать») и т.п., свидетельствует о выражении предположения о возможности возникновения некоторой ситуации в будущем. При этом подобные предположения не выдвигаются безосновательно, характерно объяснение причины с использованием конструкции 기 때문이다 («потому что»), а также опора на высказывания авторитетных лиц или источников с применением грамматических конструкций, используемых для выражения косвенной речи, -라고 우려했다 («выразил обеспокоенность...»), 이라고 분석했다 («пришел к выводу, что...»).

Например:

유럽연합(EU)이 러시아에 대한 추가 경제제재에 나설 경우, EU에도 상당한 부담이 될 전망이다. 러시아가 EU의 제3위 교역국인데다, 유럽 천연가스 수입량의 33%를 러시아에서 공급받고 있기 때문이다. 독일 기민-기사당의 중산층경제연맹 위원장인 카스슈텐 린네만 의원은 “독일에는 러시아 경제와 연관된 일자리가 20만개 이상 있다”면서 “제재는 독일 경제에 먹구름을 몰고 올 것”이라고 우려했다 [Ibidem]. / В случае если Евросоюз введет дополнительные санкции в отношении России, он и сам может оказаться в затруднительном положении. Потому что Россия не только является третьим по величине торговым партнером ЕС, но и поставяет 33% импортируемого Европой природного газа. Председатель Объединения представителей среднего класса в ХДС Германии Карстен Линнеманн выражает обеспокоенность в связи с тем, что «более 200 тысяч рабочих мест в Германии связаны с российской экономикой», и заявляет, что «санкции черными тучами нависли над экономикой Германии».

Освещение корейскими СМИ участия России в сирийском конфликте носит характер, подобный описанию украинского кризиса и присоединения Крыма. Статьи, посвященные военному участию России в сирийской войне, представляют собой набор цитат из высказываний заинтересованных политических деятелей или изданий, причем как западных, так и российских и сирийских: 아사드 독재정권의 축출을 시도하는 서방은 러시아의 반군 지지 공습이 아사드 정권의 수명을 연장하는 효과를 가져올 것으로 우려해왔다. 그러나 러시아 국방부 이고르 코나셴코프 대변인은 공습 목표가 IS소유물이라고 주장했고, 시리아 국영방송 시리아 TV도 러시아와 시리아간 국제적 테러리즘 격퇴 협약에 따른 공습이 시작돼 IS조직을 공격했다고 보도했다 [6]. / Запад, стремящийся к свержению власти Асада, обеспокоен тем, что российские удары по базам антиправительственных войск продлят срок правления сирийского президента. Однако начальник управления пресс-службы министерства обороны РФ Игорь Конашенков заявил, что целью авиаударов являются исключительно объекты ИГ, сирийская государственная телекомпания Сирия ТВ также сообщила о том, что в соответствии с международным соглашением между РФ и СР о противодействии терроризму атакам подвергается организация ИГ.

Очевидно, что значительная часть цитируемых сообщений западной прессы или политиков носит негативный характер и насыщена лексикой с отрицательной коннотацией: 우려, 오류, 민간인 사망, 희생, 맹폭, 실패 (обеспокоенность, ошибка, гибель мирного населения, жертвы, обстрел, неудача), однако, как и в случае с ситуацией на Украине и в Крыму, авторы публикаций воздерживаются от каких-либо комментариев.

Также наблюдаются случаи приведения исторической справки об отношениях России и Сирии, объясняющих заинтересованность России в проведении операции: 시리아는 러시아에게 군사·경제적으로도 중요하다. 1971년 시리아 타르투스항에 건설한 해군기지는 구 소련영토를 제외하면 러시아 유일의 해외 군사기지다. 또 시리아는 무기 수입의 50% 이상을 러시아에서 공급받고 있다. 아사드 정권이 무너지면 러시아는 거대 무기 수출 시장을 하나 잃는 셈이 된다. 또 러시아 에너지 기업들은 시리아 내 석유·가스 개발, 가스관 건설 공사 등에 대거 참여하고 있다 [7]. / Сирия важна для России в экономическом и военном плане. Морская военная база, построенная в 1971 году в сирийском порту Тартус, является единственной базой российских ВМС за территорией бывшего СССР. Также Россия поставляет более 50% импортируемого Сирией оружия. В случае падения власти Асада Россия потеряет один из крупнейших рынков сбыта оружия. Кроме этого, российские энергетические предприятия активно участвуют в нефтегазовой промышленности и строительстве газопроводов на территории Сирии, или сводок с мест боев с указанием количества погибших и раненых: 지난 9월 말 이후 러시아 공습으로 시리아에서 모두 1천300명이 사망했으며 이 가운데 IS 조직원은 381명이고 민간인이 403명, 알카에다 계열의 알누스라 전선 등 반군 측 전투원은 547명에 이른다고 SOHR은 추산했다 [Ibidem]. / Сирийский наблюдательный совет по правам человека заявил, что с конца

сентября от российских бомбардировок в Сирии погибли 1300 человек, 382 из которых – члены ИГ, 402 – мирные жители и 547 бойцы оппозиционных войск группировки «Ан-Нусра», подразделения «Аль-Каиды».

Отсутствие комментариев и оценок описываемой ситуации со стороны авторов статей можно интерпретировать как нежелание принимать даже косвенное участие в конфликте между РФ и США и обострять отношения ни с одним из партнеров, что полностью соответствует официальной позиции правительства РК, сохраняющего нейтралитет в данном вопросе.

Известный кореевед А. Н. Ланьков называет такое отношение корейской прессы к происходящему «спокойно-равнодушным» и подтверждает, что корейские «медиа в массе своей стремятся не занимать никаких позиций» относительно данной ситуации [2].

При анализе статей южнокорейских СМИ, посвященных внешнеполитической деятельности России, нельзя не отметить активное использование метафор в отношении президента РФ В. Путина, что, в свою очередь, может расцениваться как попытка оказать влияние на мнение реципиента, поскольку метафоры признаются сильнейшим средством воздействия. Способность метафоры воздействовать на сознание отмечают многие исследователи (А. Н. Баранов, Ю. Н. Караулов (1991), А. Н. Баранов (2003), П. П. Зверева (2015), И. М. Кобозева (2002), О. Л. Михалева (2009) и др.). Кроме того, как справедливо замечает Г. М. Ермоленко, благодаря метафорическому переносу, основанному на ассоциативно-образной природе человеческого мышления, метафора является наиболее удачным способом создания в сознании того или иного образа. А возможность создать при помощи метафоры готовый образ делает ее оптимальным средством манипуляции [1, с. 23].

Учитывая тот факт, что президент является первым лицом государства, а его медиаобраз становится непременной составляющей имиджа страны в целом, изучение образа В. Путина, создаваемого южнокорейскими СМИ, становится необходимой частью данного исследования.

Анализ метафорических выражений, используемых при описании деятельности российского лидера, позволяет выделить следующие основные составляющие его медиаобраза.

1. Игрок.

В ряде публикаций, посвященных деятельности России на Украине, в Крыму и Сирии, президент РФ представляется азартным игроком, ведущим расчетливую, хитрую игру: *크림반도 합병, 푸틴에 농락당하는 오바마* [14] / *Присоединение Крыма. Путин переиграл Обаму* (досл. Обама переигран Путиным); *우크라이나 운명, 푸틴의 속셈* [17] / *Судьба Украины – расчет Путина*; *거대한 체스판 파워게임* [15] / *игра за власть на огромной шахматной доске*; *시리아 공습 푸틴의 무모한 도박인가?* [7]? / *Вторжение в Сирию – необдуманная азартная игра Путина?*; *푸틴 도박... 러 가스수출길 막히고 우크라이나 부도 위기* [19] / *Азартные игры Путина... Прекращение поставок российского газа грозит Украине банкротством* и т.п.

2. Обладатель силы и власти.

Значительная часть авторов публикаций характеризуют президента РФ как сильного, властного, влиятельного лидера: *크림 의회의 움직임 뒤에는 푸틴 대통령의 손이 움직이는 게 확실하다* [14]. / *За действиями крымского парламента четко видна рука Путина*; *자신의 영향권 하에 있는 시리아를 안정시킨 푸틴은 중동 전반으로 영향력을 넓혀가고 있다* [18]. / *Успокоив подвластную ему Сирию, Путин распространяет свое влияние на весь Ближний Восток*; *서방이 블라디미르 푸틴 러시아 대통령에게 제대로 뒤통수를 맞았다* [14]. / *Путин нанес Западу удар в спину* (досл. Запад получил от Путина удар по затылку) и т.п.

3. Победитель.

Примечательно, что после проведения военной операции в Сирии президент РФ все чаще получает номинации с ярко выраженной положительной коннотацией: *알레포 전투는 시리아 알अ사드 정권에 승리를 안겨줬지만, 지정한 승자는 블라디미르 푸틴 러시아 대통령이었다* [18]. / *Сражения в Алеппо принесли победу правительству Башара Асада, однако истинным победителем является президент России Владимир Путин*; *푸틴이 세계 무대 강자로 떠올랐다* [Ibidem]. / *Путин взошел на мировую арену как силач/богатырь*; *크림반도 합병 후 왕따였던 푸틴, 화려한 부활* [Ibidem]. / *триумфальное возвращение Путина, ставшего изгоем после присоединения Крыма*.

Таким образом, на основании проведенного анализа статей южнокорейских СМИ, посвященных событиям, связанным с деятельностью РФ на международной арене (присоединение Крыма, введение антироссийских санкций и военная операция в Сирии), можно прийти к заключению, что ситуация, не имеющая прямого отношения к РК, описывается в прессе достаточно сдержанно, в основном авторы ограничиваются цитированием зарубежных изданий, как США и представителей Запада, так и России. Отсутствие комментариев и оценок в рассмотренных публикациях дает основания утверждать, что доминантной функцией в сообщениях южнокорейских СМИ, посвященных описываемым событиям, является именно информативная, авторы не ставят цели оказать воздействие на сознание адресата. На основании этого можно сделать вывод о том, что СМИ Республики Корея избегают прямого участия в информационной войне между США и РФ, что отражает официальную позицию правительства страны, стремящегося в сложившейся ситуации сохранить партнерские отношения с обоими государствами.

Анализ номинаций и характеристик президента В. Путина позволяет констатировать эволюцию медиаобраза лидера на протяжении рассматриваемого периода от расчетливого игрока к победителю, что, несомненно, способствует формированию положительного образа России в сознании реципиента и подтверждает факт неучастия Республики Корея в информационной войне против РФ.

Список источников

1. Ермоленко Г. М. Медиаобраз В. В. Путина в текстах англоязычных СМИ // Вестник Волжского университета имени В. Н. Татищева. 2013. Вып. 3 (13). С. 21-28.
2. Ланьков А. Н. Почему Южная Корея не ввела санкций против России [Электронный ресурс]. URL: http://globalaffairs.ru/ukraine_crysis/Pochemu-Yuzhnaya-Koreya-ne-vvela-sanktsii-protiv-Rossii-16956 (дата обращения: 10.02.2017).
3. Микоян А. С. Проблемы перевода текстов СМИ [Электронный ресурс]. URL: http://evartist.narod.ru/text12/12.htm#z_03 (дата обращения: 10.02.2017).
4. Фомичева И. Д. Социология интернет-СМИ: учебное пособие / под ред. М. М. Лукиной. М.: Факультет журналистики МГУ им. М. В. Ломоносова, 2005. 79 с.
5. Швец Д. А. Информационное управление как технология обеспечения информационной безопасности // Массовая коммуникация и массовое сознание: сборник научных статей. М.: МГИМО, 2003. С. 43-58.
6. 김소희. 러시아, 시리아 공습... 미 «IS 아닌 반군 타격한 듯» vs. 러 «IS 공습» 주장 엇갈려 [Электронный ресурс]. (Кам Со Хве. Вторжение России в Сирию... Что же является целью атак: ИГ или оппозиция?) URL: <http://daily.hankooki.com/lpage/world/201510/dh20151001115024138420.htm> (дата обращения: 15.02.2017).
7. 강주형. 시리아 공습 푸틴의 무모한 도박인가 [Электронный ресурс]. (Кан Чжу Хён. Вторжение в Сирию – необдуманная азартная игра Путина?) URL: http://www.hankookilbo.com/v/45341675868549e6b83_08aa88e8e768e (дата обращения: 15.02.2017).
8. 강주형. 크림반도, 러시아 귀속 1년... 경제난 있어도 후회는 없다 [Электронный ресурс]. (Кан Чжу Хён. Полуостров Крым через год после присоединения к России. Несмотря на трудности, сожалений нет.) URL: <http://www.hankookilbo.com/v/aafd77a577ed42878c938595afd5c545> (дата обращения: 15.02.2017).
9. 김원식. «적격수들이 조준사격»... 우크라이나 100명 이상 숨겨 [Электронный ресурс]. (Ким Вон Сик. «Снайперы стреляют в цель». Более 100 погибших украинцев.) URL: http://www.ohmynews.com/NWS_Web/View/at_pg.aspx?CNTN_CD=A0001960520 (дата обращения: 18.02.2017).
10. 김현태. «우크라, 크림반도 해방 위해 싸울 것» [Электронный ресурс]. (Ким Хён Тхе. Украина будет бороться за освобождение Крыма.) URL: <http://www.yonhapnews.co.kr/bulletin/2014/03/20/0200000000AKR20140320204100095.HTML?input=1179m> (дата обращения: 12.02.2017).
11. 김지혜. 푸틴 대통령, 크림반도 합병조약 서명 [Электронный ресурс]. (Ким Чжи Хе. Президент Путин подписывает договор о присоединении Крыма.) URL: http://kid.chosun.com/site/data/html_dir/2014/03/19/2014031902870.html (дата обращения: 16.02.2017).
12. 이동현. EU·미국 «러시아 추가 제재»... 세계경제에 먹구름 [Электронный ресурс]. (Ли Тонг Хён. Евросоюз и США вводят дополнительные санкции против России. Над мировой экономикой стелились тучи.) URL: <http://www.hankookilbo.com/v/13157d9eb9e14253b4f1eaacf94fd1f1> (дата обращения: 17.02.2017).
13. 이태무. 크림반도 합병, 푸틴에 농락당하는 오바마 [Электронный ресурс]. (Ли Тхе Му. Присоединение Крыма. Путин переиграл Обаму.) URL: <http://www.hankookilbo.com/m/v/a558324415ed48deaf1be547a17d4093> (дата обращения: 15.02.2017).
14. 이태무. 러시아군 크림반도 장악... 미국 «러시아 제재» 압박 [Электронный ресурс]. (Ли Тхе Му. Российские военные в Крыму. США вводят санкции.) URL: http://www.hankookilbo.com/v_print.aspx?id=d76ce255213841068eb4272178373323 (дата обращения: 14.02.2017).
15. 이장훈. 푸틴의 «남북수송로» 프로젝트에 숨은 뜻 [Электронный ресурс]. (Ли Чжанг Хун. Транспортный коридор «Север – Юг»: что он значит для Путина.) URL: <http://pub.chosun.com/client/news/viw.asp?cate=C03&mcate=M1005&nNewsNumb=20160921352&nidx=21353> (дата обращения: 18.02.2017).
16. 문영규. 푸틴, 크림반도 합병때 «전쟁» 각오 했었다 [Электронный ресурс]. (Мун Ёнг Кю. Присоединяя Крым, Путин готовился к войне.) URL: http://news.heraldcorp.com/view.php?ud=20150316000525&md=20150316113347_BL (дата обращения: 15.02.2017).
17. 홍완석. 우크라이나 운명, 푸틴의 속셈 [Электронный ресурс]. (Хонг Ван Сок. Судьба Украины – расчет Путина.) URL: <http://www.hankookilbo.com/m/v/b9ce079233e345e38043153867cbaa2d> (дата обращения: 15.02.2017).
18. 장일현. 크림반도 병합 후 왕따였던 푸틴, 화려한 부활 [Электронный ресурс]. (Чжан Иль Хён. Триумфальное возвращение Путина, ставшего изгоем после присоединения Крыма.) URL: http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2016/12/16/2016121600135.html (дата обращения: 18.02.2017).
19. 정선미. 푸틴 도박... 러 가스수출 길 막히고 우크라이나 부도 위기 [Электронный ресурс]. (Чжон Сон Ми. Азартные игры Путина. Прекращение поставок российского газа грозит Украине банкротством.) URL: <http://m.biz.chosun.com/svc/article.html?contid=2014030303033> (дата обращения: 18.02.2017).
20. 윤석진. 러시아, 군사개입 경고..우크라이나 사태 «악화일로» [Электронный ресурс]. (Юн Сок Чжин. Россия заявляет о вводе войск. Украине придется нелегко.) URL: <http://www.newstomato.com/readNews.aspx?no=463929> (дата обращения: 15.02.2017).

**THE POSITION OF THE REPUBLIC OF KOREA IN INFORMATION WAR AGAINST RUSSIA
(BY THE MATERIAL OF NEWS MASS MEDIA TEXTS)**

Li Ekaterina Vadimovna, Ph. D. in Philology
Irkutsk State University
trzh@yandex.ru

The article attempts to determine the position of the Republic of Korea in the information war conducted by the United States and Western countries against Russia. Basing on the study of the news texts of South Korea, related to the foreign policy activity of the Russian Federation, the author states that the Republic of Korea does not directly participate in the information war against Russia, and the revealed components of the media image of President Vladimir Putin testify to the creation of a positive image of the country in the recipient's mind.

Key words and phrases: information war; mass media; informative function; affecting function; mass consciousness; metaphor; media image.